



MUNICIPAL BULLETIN

Summer 2024 | Volume 9 | Number 3



Follow us
City of Cowansville
– Official page

3

Participatory budget

4

Financial report

5

Control phase 2
Eurasian water milfoil

6

Quebec and Canada's
national holiday festivities

12

New subsidies available

16

Soif de Musique and
new subsidies available



Cowansville



Dear citizens,

With summer fast approaching, I'm delighted to write to you today. In this municipal newsletter, you'll find information on the new participatory budget. This is your opportunity to propose projects that are close to your hearts and that will help beautify our community.

Still on the subject of getting involved, I'd also like to encourage you to get involved in Phase II of the Eurasian watermilfoil control project. Preserving the quality of the lake is essential to ensure the health and beauty of this body of water.

Together, we can get involved to create an environment for all. I encourage you to seize this opportunity and share your ideas and commitment with us. You'll see that our Leisure and Culture team has pulled out all the stops to make sure you have a busy summer ahead of you, with a wide range of events.

I wish you all a summer filled with good times of good times, activities and discoveries.

Have a great summer!

Sylvie Beauregard | Mayor of Cowansville
sbeauregard@ville.cowansville.qc.ca
450-263-0141



Upcoming meetings of the city council

🕒 7:30 PM
June 4 and 17, July 2, August 6, and September 16.

The council sessions take place at the city hall and are broadcast live on the city's website.



ÉVÈNEMENT: Bienvenue à la communauté!

École des Colibris

Jeudi 6 juin

16 h à 18 h
186, rue du Nord

- Kiosques
- Visite de l'école



Every month,
Regard sur Cowansville
Municipal information program



TO BE WELL INFORMED

www.cowansville.ca

Ville de Cowansville – official page

News letter

@Cowansville

@villecowansville

A look at Cowansville on MA tv

City of Cowansville

City of Cowansville



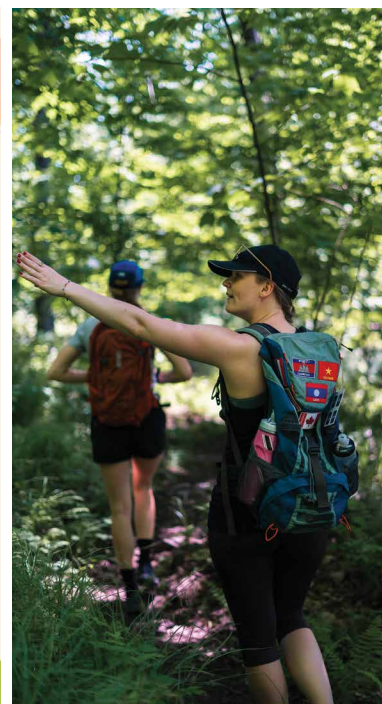
Participatory Budget

Launch of Cowansville's first participatory budget: Collaborate, decide, transform!

The City of Cowansville is proud to announce the launch of its very first participatory municipal budget for the years 2024-2025. This initiative offers a unique opportunity for citizens to actively get involved in municipal life.

With a total budget of \$50,000, the participatory budget emphasizes citizen collaboration, transparency, and democratic engagement. Citizens are invited to submit projects related to the environment and/or beautification that meet the eligibility criteria established by the municipality. Submitted projects must have a significant and lasting impact on the community, promote sustainable and ecological practices, be located on land owned by the City, and benefit the entire community. One or several projects may be selected to total the \$50,000 budget.

To submit a project, consult the details and eligibility criteria at cowansville.ca/budgetparticipatif

The project submission deadline is set for June 21, 2024. Once proposals are received, an analysis and enhancement process of the projects in relation to the eligibility criteria will take place from June 25 to September 15, 2024. The selected projects will be put to a vote by the population from October 1 to October 31, 2024, on the municipality's website. The project with the most votes will be implemented during the year 2025. The winner or winners will be announced at the municipal council meeting on November 18, 2024.

8 JUIN DE 9 H À 13 H

STATIONNEMENT DE L'HÔTEL DE VILLE

DÉCHIQUETAGE

de documents personnels

Apportez vos documents personnels à faire déchiqueter.

- Pour les résidents de Cowansville.
- Maximum de 10 boîtes par citoyen.



Collecte des électroniques



En partenariat avec :





Phase II of the operation to control Eurasian watermilfoil – Volunteer recruitment

To preserve the health of Lake Davignon and to limit the spread of Eurasian watermilfoil, an invasive exotic aquatic plant that threatens the uses of Lake Davignon, the City of Cowansville and the Lake Davignon Watershed Preservation Committee (CSBVLD), in collaboration with the team of experts from the Association for the Protection of the Environment of Lakes and Watersheds (RAPPEL), continue the work started last summer to counter the spread of Eurasian watermilfoil in Lake Davignon. Following the success of the operation in 2023, the second phase of the action plan will kick off this summer. Two important steps of the project will take place: the removal of the ballast bags and the installation of new tarps at other targeted locations.

To ensure the success of this operation, about fifty volunteers will be needed to assist RAPPEL's team of experts in the removal of the ballast bags and the tarping of the aquatic vegetation. These tasks will take place from June 17 to July 12, and then from August 1 to 16. Once again this year, the involvement of citizens and users will be crucial for the success of the operation.

BECOME A VOLUNTEER for Lake Davignon



Are you a user of Lake Davignon?
Do you care about the health of the lake?
We need you!



Combatting Eurasian watermilfoil Tarping Project - Year 2

- Removal of ballast bags
- Installation of tarps
 - Supervision by RAPPEL
 - Lunch provided by the City of Cowansville



Sign up at:
lacdavignon.org



Housing Access

July 1st is fast approaching.

Do you need a helping hand in searching for housing?

There are organizations that can assist citizens facing housing issues:

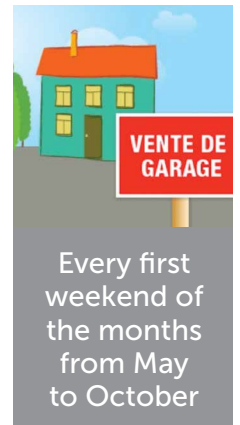
Brome-Missisquoi Housing Office:

housing search assistance service | 450 830-5453 | sarl@ohbm.ca

ACEF Montérégie-East:

tenant rights advocacy | 450 305-0440

Discover the many resources at cowansville.ca/housing





Some financial information in brief...

The 2023 consolidated financial report of the City of Cowansville, prepared and audited by the accounting firm Raymond, Chabot, Grant, Thornton, was presented during the municipal council session on May 7, 2024. Here are some of its components:



Financial Information	2022	2023
Operating Revenues for the fiscal year	\$30,723,480	\$33,670,459
Operating Expenses of the fiscal year (with depreciation)	\$28,566,424	\$30,477,466
Repayment of long-term debt for the fiscal year	\$3,641,279	\$3,776,824
Operating Surplus for the fiscal year	\$3,318,865	\$3,357,831
Unassigned Operating Surplus (free surplus) as of December 31	\$7,364,232	\$6,615,574
Assigned Operating Surplus as of December 31	\$302,384	\$1,751,212
Financial Reserves and Reserved Funds	\$35,485	\$1,565,102
Long-term debt as of December 31:		
• Charged to Québec	\$5,094,124	\$9,713,015
• Charged to the City	\$29,547,876	\$31,308,985
Investments made during the fiscal year	\$8,023,263	\$15,938,687
Total Tangible Capital Assets as of December 31	\$96,378,125	\$106,751,976

The 2023 consolidated financial report and the mayor's highlights report on the 2023 financial statements are available on the Town's website in the website in the Municipal Life section.

What's happening with the electronic billboard?



The electronic billboard was installed in 2012. After faithfully serving for many years, over a decade, it has reached the end of its life. Due to the significant investment required for its replacement, the City has decided to focus its efforts on other alternatives to disseminate information to the community.

Since March 29, it has not been operational due to numerous breakdowns, and the billboard, located at the corner of Sud and Rivière streets, will be removed. This decision is part of a transition plan towards new technologies, while ensuring effective communication for citizens. The removal of the electronic billboard is scheduled for July.

This decision stems from a thorough analysis of the results of the communication tools survey published last February, revealing that few users used the electronic billboard to get informed, greatly preferring the website, social media, the municipal bulletin, and the newsletter as the main means of accessing information. For about five years, there has been a significant decrease in display requests from organizations.

To ensure a smooth transition and to support the local newspaper Le Guide, the City of Cowansville is offering recognized organizations that regularly use the display board the opportunity to reserve prepaid spaces in the local newspaper for the years 2024 and 2025. This will meet two objectives: to support the local newspaper and to ensure that citizens remain well-informed.

Organizations wishing to reserve advertising space can submit an online request at cowansville.ca using the same process as when requesting a display on. Certain criteria apply and the number of available spaces is limited.

The City of Cowansville would like to remind that several means of information are available to citizens:

- Website: cowansville.ca
- Municipal bulletin
- Monthly newsletter
- Social networks: Facebook, Instagram, YouTube, LinkedIn
- The municipal show "Regard sur Cowansville" broadcasted on MaTV and online. the electronic board.

FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC!

LUNDI 24 JUIN DÈS 16 H
CENTRE DE LA NATURE



ELI WOODS

19 h



RAFAËLLE ROY

20 h 30



ALEXE

Invitée

JEUX GONFLABLES - MAQUILLAGE - FEUX D'ARTIFICE

16 h à 20 h

22 h

FÊTE DU CANADA

1^{er} JUILLET

INITIATION AU CIRQUE 16 H À 19 H

JEUX GONFLABLES 16 H À 20 H

MUSIQUE MAC3 19 H À 22 H

FEUX D'ARTIFICE 22 H



**CENTRE DE LA
NATURE**

Inauguration du Skatepark

8 juin
13 h à 18 h



DÉMONSTRATIONS SPIN LIMIT
INITIATION AVEC PRÊT DE MATÉRIEL
MUSIQUE
ET PLUS ENCORE!

Cowansville

11 H À 18 H

SAMEDI 17 AOÛT

CENTRE DE LA NATURE

Festi plage

X Festival de la Tite Frette

TRAMPOLINES BUNGEE • BASSIN MINIPÉDALOS
SURF ÉLECTRIQUE • JEUX GONFLABLES
TATOUAGE AU AIRBRUSH

Cinema under the stars

At the
Nature Center

Free

Funambules Médias offers you documentary films, followed by discussions with the filmmakers or specialists on the themes addressed.



Friday, August 2nd starting at 7 PM, the launch evening for the Brome-Missisquoi tour.

Come discover the full program, with beers for sale and music!

At 8:45 PM, DEEP RISING.



Saturday, August 10th at 8:30 PM,

The Ocean Seen from the Heart, free admission.



Friday, August 16th at 8:15 PM,

My Evicted City

Popcorn and fruits will be offered on-site, bring your water bottles and your chairs.

**FUNAM
BULES
MEDIAS**

Québec 

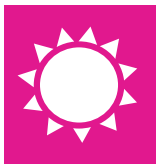
(under the marquee in case of rain).

Subscribe to the newsletter!

Each month, receive news from the municipality.

cowansville.ca





Day Camps



Municipal Day Camp Les Dégourdis

Online registration only

Information:

Department of Recreation and Culture | 450 263-6464
Visit cowansville.ca for registration procedures and refund policy.

Check the registration portal to see if spaces are still available.



Other Camps

Camp Rigol'eau - Summer Swimming Camp

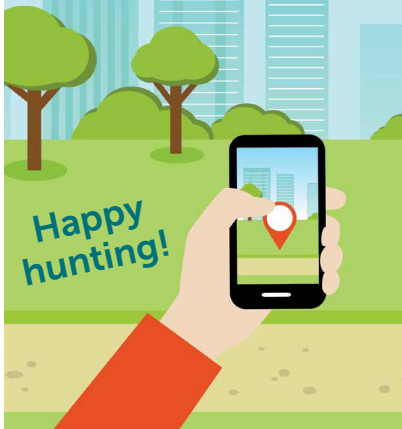
The ENC aquatic day camp offers young people aged 5 to 12, a specialized swimming camp, based on the acquisition of various aquatic skills. During their stay, the youngsters will learn to have fun safely in the water, improve their swimming styles, and increase their confidence in different bodies of water. Two swimming periods per day, large games, team sports, and recreational activities.

- 📅 Dates: June 24 to August 16
- 📍 Location: Cowansville Aquatic Center
- 📞 Information and registration: www.encowansville.ca
camrigoleauenc@gmail.com
450 263-6464, ext. 426



Specialized Day Camp for 12-21 year-olds from APPHBM

- 👥 Specialized Day Camp (12-21 years old) from June 25 (holiday July 1) to August 16
- 📍 Location: 370, rue de la Rivière
- 📞 Information and registration: Danielle Brulotte
450 266-1566 | 450 531-9141 | apphbm@gmail.com




Geocaching:

an endless family treasure hunt.

Did you know that there are nearly 40 caches in Cowansville?

Geocaching is a game of entertainment and adventure for young and old. With the help of a GPS receiver, coordinates found on the Internet indicate the location of a cache (the treasure). The "geocachers" (players) search for caches that have been previously installed by other geocachers. For more information, visit

www.geocaching.com




MICROCHIPPING CLINIC AT HOME

organized by Micropuce Québec

SUNDAY, JUNE 9

By appointment | Cost: \$45 / animal
The animal must be registered in the animal registry before the clinic at cowansville.ca/micropuce





Leisure



Free swimming for everyone!

Davignon Park outdoor pool

- From June 22 to August 18, from 11 am to 6 pm, open daily in good weather.

Aqua fitness classes

- Monday, June 17 to Thursday, August 8
 - Mondays and Wednesdays from 7:00 AM to 7:50 AM at the Aquatic Center
 - Tuesdays and Thursdays from 9:45 AM to 10:35 AM at the outdoor pool of Parc Davignon.
- Classes take place in all weather conditions, except in case of thunderstorms. **Online registration only. Limited spots available.**
 - Tuesday, June 4: Cowansville residents only starting at 1:00 PM
 - Wednesday, June 5: intermunicipal agreements starting at 1:00 PM
 - Thursday, June 6: non-residents starting at 1:00 PM

Online Registration Process

If you already have an account, enter your information in the Login section. If you have forgotten your password, click on forgotten password and the system will send you an email with the procedure to follow. Once in your account, click on the Leisure icon.

If you have never opened an account with us, click on Register in the Registration section. It is very important to check the box next to the phrase "I am interested in registering for leisure programs" and to fill in all the information to complete your file. You must open your account online at least 5 days before the registration period.



Cowansville Ice Hockey Association

- Online registration: from July 1st to September 15th www.hockeycowansville.com | payment by credit card.
- In person: Saturday, August 24th from 9 am to 3 pm at the Sports Pavilion | payment by check or cash.

Figure skating club

- Whether you're a beginner or an advanced rider, we'll be delighted to welcome you to the club and share our passion. We offer several types of course. Depending on your needs and level, you can once a week or more.

For more information, visit our Facebook page and our website. Registration for the 2024-2025 season will begin in early summer.

- For further information, please contact cpacowansville2@gmail.com
Facebook : CPA Cowansville
450 263-6464 ext. 434



7 Sports - Multisport Activities

- A non-competitive multisport program based on an 8-week schedule for children aged 2 to 12 years. Each week, participants discover a new sport (soccer, cricket, lacrosse, rugby, golf, frisbee, track and field, and more).

- Groups and Schedules:
 - 2-4 years with parent: Monday 5:30 PM to 6:10 PM
 - 4-6 years: Monday 6:15 PM to 7:10 PM
 - 7-12 years: Monday 7:15 PM to 8:10 PM

- Location: Azza-Breault Park (Breault Stree
Dates: June 10 to August 5

- Price: \$139 plus taxes
Equipment: No equipment required

- For information and registration: info@7sports.info
www.7sports.info/cowansville



Other courses or activities

Les Hirondelles Gymnastics Club

info@hirondelles.ca | www.leshirondellesgranby.com | 450 775-4489

Dek Cowansville

dekcowansville@hotmail.com | www.dekcowansville.com

Énergie Sud, fitness center

info@energiesud.com | www.energiesud.com | 450 266-1333

Brome-Missisquoi Baseball

www.facebook.com/baseballBromeMissisquoi
baseballbromemissisquoi@hotmail.com

Outdoor Cardio

www.cardioleinair.ca

Estricycle

www.estricycle.com

Nakama Dojo

nakama-karate.com/dojo/ | 450 521-8260

Brome-Missisquoi Tennis League

clubdetennisbm@gmail.com | clubspark.ca/tenniscowansville/TennisBM

PiCo Pickleball Club

secretariat.clubpico@gmail.com | Facebook – Pickleball-Cowansville



Gabrielle-Giroux-Bertrand Library

608, Sud Street
450 263-4071
bibliothequegb@ville.cowansville.qc.ca
www.bibliothequecowansville.com

Schedule
Monday and Tuesday:
10 am to 5 pm
Wednesday, Thursday,
and Friday: 10 am to 7 pm

Summer Schedule
June 24 to September 2
Monday to Friday: 10 am to 7 pm
Saturday: closed
* The library will be closed on
June 24 and July 1.



The Ruche d'art and the Médialab

👤 The Ruche d'art and the Medialab are spaces for creation and discovery of art and digital media.

🕒 Summer Schedule

June 24 to September 2, Tuesday, Thursday, and Friday
The Art Hive: 1 PM to 4 PM
The Medialab: 10:30 AM to 12 PM and 12:30 PM to 4:30 PM
*The Medialab will be closed from June 24 to July 5.

Story Time for 3-6 Year Olds

🕒 Saturday, June 8 at 10:30 AM
Bilingual French-English
Tuesday, June 11 at 10:30 AM – In French



Free activities for children and adults

Registration required, please call 450 263-4071.

TD Summer Reading Club Launch

Saturday, June 15 at 1 PM – Pauline-Martel Room
Workshop for ages 6 to 12

The Atomic Neurons present the Solar System.
Come and experience gravity, magnetism, demystify the auroras,
and understand the Earth-Moon interaction.

Stories of Humans and Beasts by Lionel Daunais

Saturday, June 22 at 10:30 AM – Pauline-Martel Room
Family show

The ensemble Au gré des chants offers you a musical theatrical show
that will charm the whole family!

Evening of Yesteryear

Marie-Pier Fournier

Thursday, June 27 at 7 PM – Pauline-Martel Room

Show for adults – Dive into the universe of Marie-Pier Fournier, storyteller
and singer of traditional repertoire. You will be drawn into a world where
traditional tales and melodies of yesteryear blend.

Ti-Jean among the Ghosts

Theatre of the Two Hands

Wednesday, July 17 at 1:30 PM - Pauline-Martel Room

Family puppet show – Ti-Jean must confront ghosts and the witch
Baba-Yaga to save the kingdom from a terrible curse.

Summer '99 at the Copper Knight Campground

Steven Slab

Thursday, July 25 at 7 PM - Nature Center

Show for adults

Summer '99 is a mix of humorous stories. Laughter, tenderness, and a
touch of nostalgia are the ingredients that will allow you to savor tasty
anecdotes and appreciate colorful and larger-than-life characters.



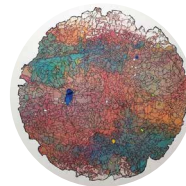
Exhibitions

"Traces" by Sylvain Demers

🕒 June 13 to July 13

Opening: Thursday, June 13 at 5 p.m.

Multidisciplinary artist Sylvain Demers presents
a collection of paintings and photographs that
challenge the viewer to consider their social
and material footprint.



"The Nights of the Dead" by Richard Geoffrion

🕒 July 22 to August 23

Opening: Monday, July 22 at 5 p.m.

Photographer Richard Geoffrion stages the
celebrations of Dia de Muertos in Mexico and
invites you to reconsider death as THE great
mystery of life.



ESPACE DIFFUSION

Salle de spectacles à Cowansville

La scène s'anime pour une
nouvelle saison à Espace Diffusion!



Bobby Bazini
27 ET 28
SEPTEMBRE
2024



Marilou
27 FÉVRIER
2025



**Claude
Meunier – La
famille Denuy**
25 OCTOBRE
2024



**Damien
Robitaille**
1^{ER} MARS
2025



**Silvy
Tourigny**
1^{ER} FÉVRIER
2025



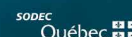
**Avec Pas
d'casque**
8 MARS
2025



**Marthe
Laverdière**
5 ET 6 FÉVRIER
2025



**Andréanne
A. Malette**
10 MAI 2025



Billetterie et programmation complète au www.espacediffusion.ca



Culture

Bruck Museum and Tourist Office

225 Main Street, Cowansville, QC J2K 1J4
450 263-6101 | info@museebruck.ca



Opening Hours

June 6 to August 18: Thursday to Sunday from 10 am to 4 pm

Exhibitions

Blossoming Infinitely

Artist: Raouf Duguay and Henri Desclez
Medium: tandem painting

Dates: until July 6

In each of the tandem paintings, following the surrealist graphic game of the "exquisite corpse," Duguay and Desclez bear witness to the infinite beauty of the plant kingdom.



Unclassifiable

Artist: Bernice Sorge
Mediums: painting, engraving, drawing, collagraphy, and poetry

Dates: July 11 to September 7

Opening: Saturday, July 13 at 2 p.m.

In the experimental and defying all categorization, the works of Bernice Sorge brilliantly combine several disciplines. The exhibition traces her journey from the 1970s to the present.



Permanent Heritage Exhibition

Cowansville and the Bruck Mills: A Textile Vein

Once a jewel of the textile industry in Canada, the Bruck Silk Mills marked the industrial and demographic boom of Cowansville for more than half a century. Come discover the astonishing story of La Bruck and its impact on the social and cultural life of Cowansville and the region.

Zoom Photo Contest, Cowansville - 11th Edition

Last chance to enter the contest!

Submit **your daily life** themed photos by no later than July 3rd.

Check out the rules and the participation form

at cowansville.ca/zoom



© Denis Giroux

© Daniel Ouellette

© Denis Giroux

Join the jam session!

At Davignon Park from 1 PM to 4 PM
On Saturdays, July 6, July 27, and August 17

Sébastien Bachand invites you to join him for three jam sessions! Everyone is welcome, whether you are a singer, musician, or not. Bring your chair and your instrument! Some instruments will also be available on site. In case of rain, the event will take place the following Saturday.

Project Calls

All the details of the calls can be found at cowansville.ca/calls

For information: Aude McDermott, 450 263-0141, extension 269 or amcdermott@ville.cowansville.qc.ca

Culture Days - 28th Edition

You are invited to submit a cultural mediation project for the Culture Days. The event will take place on September 27, 28, and 29. Three grants of \$1,000 each are offered. The deadline to submit a project is July 1st.



Les journées de la culture

Marguerite Valois-Maddocks Public Art Collection

As part of its Art Acquisition Policy, the City of Cowansville is launching a new call for projects. The deadline to submit a project is September 2nd.

Sur la scène Davignon On stage

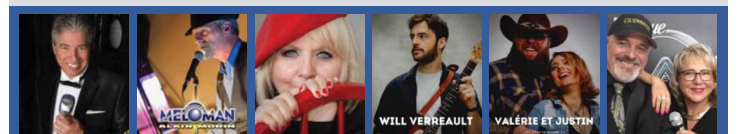
Le diffuseur de spectacles de la région de Brome-Missisquoi.

The 2024-2025 programming is available at www.surlascenedavignon.com | 450 263-6666

FREE PROGRAMMING - SUMMER (postponed in case of rain)

Sundays at 2 PM – at Davignon Park / Cowansville

- July 7 Normand Lafrenière (song)
- July 14 Méloman- Alain Morin (song)
- July 21 Christiane Thibault (song)
- July 28 Will Verreault (song)
- August 4 Valérie and Justin (song)
- August 11 Méloman- Alain Morin (song)
- August 18 Christiane Thibault (song)
- August 25 MAC3 (song) Stéphane Morin and Sylvie Côté





Environment



Hydro-Québec

Did you know that Hydro-Québec has the right to cut down trees that exceed a certain height and are within their right-of-way? To avoid this inconvenience, a tool is available to help you choose the right type of tree to plant on your property, depending on the type of electrical line within the right-of-way on or adjacent to your property. This tool is available at: arbres.hydroquebec.com



Where does this stuff go?

Chip bags, candy wrappers, batteries, juice bottles, etc.
It's not always clear what goes into compost, recycling, eco-centers, or landfill. Thanks to the free mobile app "Where does it go?", discover valuable advice to adopt good habits in waste management. You will find useful information that will help you sort your materials properly.



Vous vous demandez dans quel bac mettre un article?
Téléchargez l'application mobile *Ça va où?*

Tree Felling: An Authorization Certificate is Mandatory

Remember that an authorization certificate is required to fell any tree on your property, **regardless of the tree's location on the land**. Tree felling is only permitted in certain situations, such as:

- The tree is dead or afflicted with an incurable disease or infection.
- The tree poses a danger to public health or safety.

- The tree is considered harmful to electrical, cable television, and telephone lines according to the competent authorities.
- The tree causes or may cause damage to public or private property.

This regulation, adopted in 2022, aims to protect Cowansville's forest cover and tree heritage. To apply for a permit: cowansville.ca

Environmental Grants Announcement

Two new environmental grants are now available. These are intended to encourage citizens to adopt sustainable environmental practices.

- Tree Planting
- Rainwater Harvesting Barrel

For all the details, visit cowansville.ca/grants



Other grants available
cowansville.ca





Lawn watering

Watering is allowed for a maximum of two days a week and only once a day.

- With a turnstile or other watering device between 7:30 pm and 9 pm.
- With an automatic lawn watering system between 5 am and 6:30 am.

View the established schedule for your sector at cowansville.ca/arrosage.

Ticks can transmit Lyme disease

Be vigilant when participating in outdoor activities
quebec.ca/sante



Fire Safety Service



BBQ season has arrived, handle propane bottles with care

If your rechargeable propane bottle is expired, or if it's rusty, dented, or otherwise damaged, it should no longer be refilled. It must be requalified or collected and recycled in accordance with recognized standards. Even if you think a propane bottle is empty, be aware that it always contains a little residual propane. Always make sure to handle it carefully and safely.

Recovery Methods

Propane bottles **should never be** thrown away with household trash or placed in recycling bins on the side of the road. You must drop off your propane bottle at an authorized location or at an eco-center.

Information: recyc-quebec.gouv.qc.ca | propane.ca



Open fires and harmful smoke do not mix well with the neighborhood

The summer season encourages the burning of plant debris or gathering around fires. Open fires without a closed mesh are prohibited throughout Cowansville. Fireplaces prevent the spread and retain embers. The use of a closed fireplace, equipped with a spark guard, is allowed as long as it does not smoke out our neighbors. Its installation must be at least 3 meters away from any combustible material (hedge, shed, building, furniture). Only wood may be burned in it, not leaves or other materials.

A GENTLE REMINDER:

Smoke travels!
Good neighborliness is maintained, and it starts with respectful behavior.



Community Life



Cowansville Horticulture Club

Garden Visits

Become a member of the Cowansville Horticulture Club to enjoy garden visits during the summer season.

Information: clubhorticulturecowansville.com

Facebook: Cowansville Horticulture Club



Green Fridge

To combat food waste, Green Fridges are available until October 15 at the presbytery located at 209 Ste-Thérèse Street and at the Emmanuel United Church at 203 Main Street.



Devenez **bénévole**

Joignez-vous à notre grande chaîne de solidarité humaine!

Être bénévole
Croix-Rouge c'est :

- + Un engagement à **votre image**
- + Un engagement **humain**
- + Une action concrète **dans votre milieu**
- + Faire partie du plus important **organisme d'aide humanitaire** au monde

Information



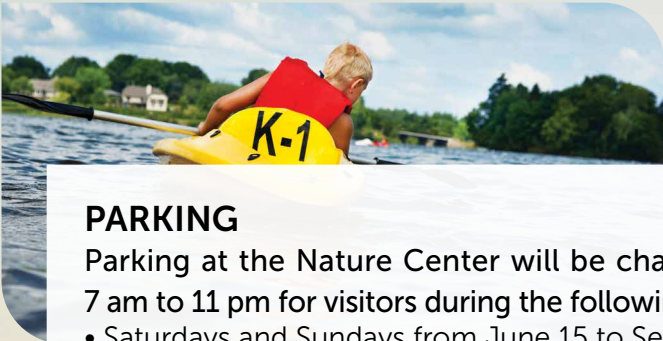
Utilisez le mode photo de votre cellulaire

Pour devenir bénévole : partenairescroixrouge.ca



NATURE CENTER

Make the most of summer!



PARKING

Parking at the Nature Center will be charged from 7 am to 11 pm for visitors during the following periods:

- Saturdays and Sundays from June 15 to September 2;
- The 2 weeks of construction holidays (7 days/week);
- Public holidays.

Rates:

- Free for Cowansville citizens who have registered their vehicle for the current year*;
- Visitors: \$10 / car and \$60 / bus and recreational vehicles.

* Registration must be done on the website at least 72 hours before your first visit.

cowansville.ca/parking



SWIMMING

Lifeguarded beach every day of good weather from June 22 to August 18 from 11 am to 6 pm. Swimming prohibited outside of these hours.

To check the water quality, visit cowansville.ca

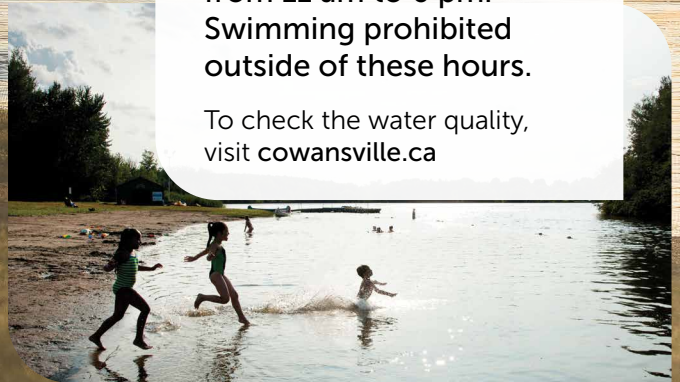
NAUTICAL RENTAL SERVICE

9:30 am to 6 pm from June 22 to August 18.

Single kayaks, double kayaks, and paddleboards.

Residents (upon presentation of proof): \$12 / hour

Non-residents: \$15 / hour



Several services offered on site.

Please note that due to the day camp, about 200 people are on site from Monday to Friday from June 24 to August 16.

Great efforts are made to keep geese and seagulls away. **Please do not feed them.**

Camions de rue Au Centre de la nature

Consultez l'horaire des camions de rue présents sur le site cet été ici :

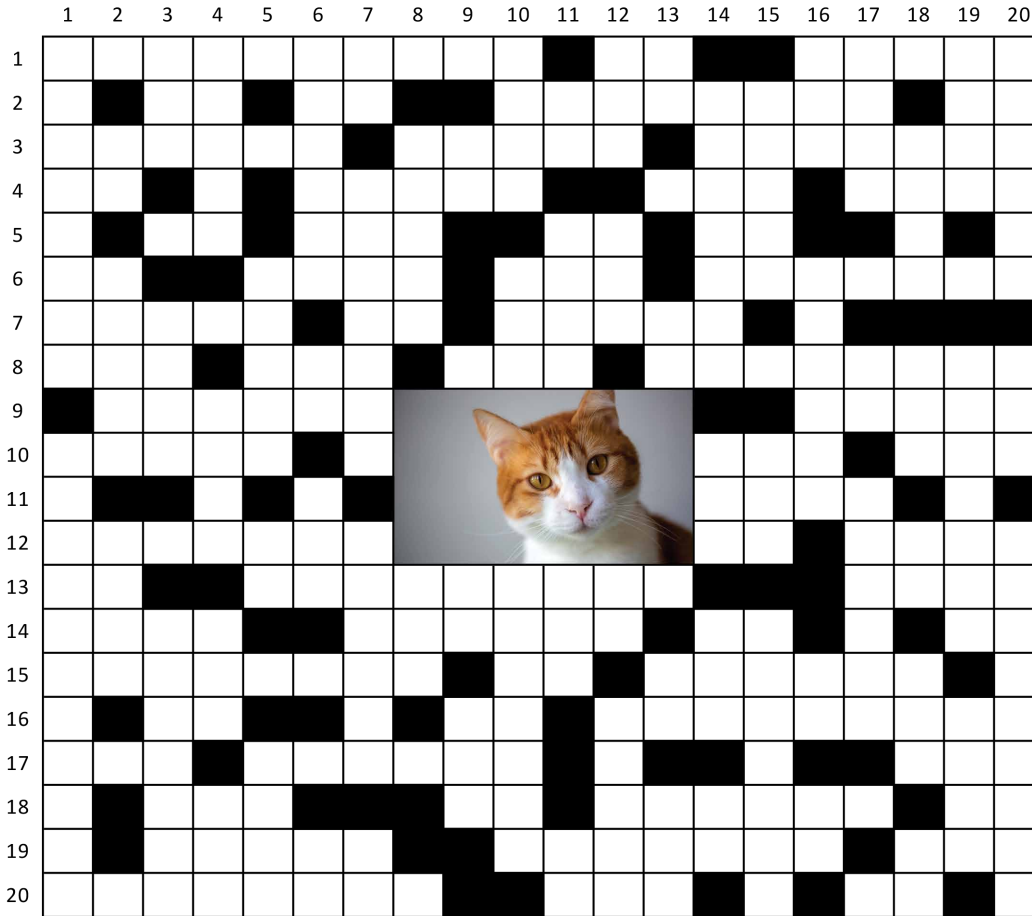




Game page!

Crosswords (in french only)

Theme: Animals
Author: Jacqueline Côté
Photo credit: Ville de Cowansville



*Solution disponible au cowansville.ca/publication du 31 mai au 22 août 2024

Vertical

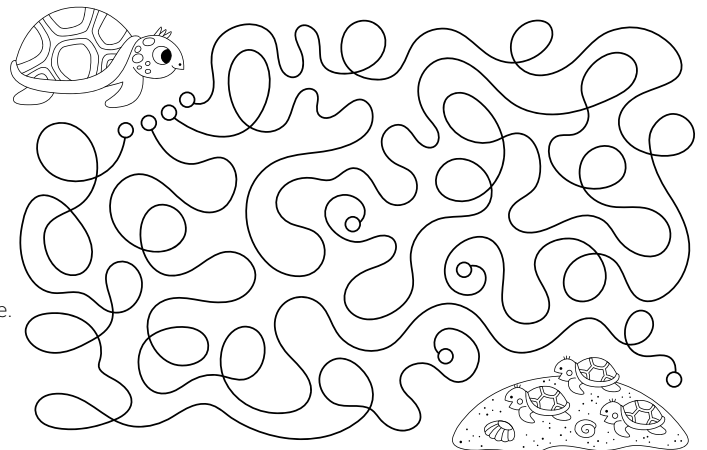
- Oiseau de grande taille. Qui soigne les animaux.
- Fleuve de Russie. Grand oiseau rapace diurne. Entité politique.
- Mélodie (mêlé). Forêt. Renne de l'Amérique du Nord.
- Gros chat mâle. En ajoutant un «a», on parle d'une tragédie chantée. Choisi. Ville antique.
- Chasseur italien de luxe. C'est-à-dire. Rusé.
- Mâle de la hase. Indique la manière. Pareil. Article contracté.
- Article espagnol. Substances fibreuses, légères et poreuses. Gros poisson qui se nourrit de plancton. Négation.
- Petit écureuil au pelage rayé. Sent mauvais.
- Article contracté. Hélium. Diplôme d'études collégiales.
- Certaines sont thermales. Répétition de 6. Bœuf sauvage.
- Révèrend Père. Aussi. Issue. Actinium.
- Classification. De vêtir. Travailleuse sociale. Serpent venimeux.
- Quotient intellectuel. Interjection. Tour. Mélange gazeux qui forme l'atmosphère.
- Singe le plus grand et le plus fort. Principe de vie. Relatif aux maladies des voies urinaires. Grand-Nord (inversé)
- Sert d'abri à un chien. Pronom personnel (inversé). Singe d'Asie qu'on utilise en laboratoire.
- À toi. Oiseau voisin de la perdrix. Prêtresse d'Héra. D'avoir (inversé).
- Qui existe. Sud-ouest. Larve des amphibiens.
- Boit à coups de langue. Liquide organique. Possessif. Dépôt (inversé). Mammifère paresseux.
- Élément d'un ensemble. Se reproduit par des œufs. Roux c'est celui du Canada.
- Aspirait le lait du sein de la femelle. De naissance (fém.). Carnivores, leurs pelages sont orange avec rayures noires (fém.).

Horizontal

- On y vend des animaux. Sûreté du Québec. Extrait le lait d'une femelle.
- Fleuve de France. Pronom. Arthropode à quatre paires de pattes. Pronom personnel.
- Reptile avec carapace reconnu pour sa lenteur. Mammifère aux yeux atrophiés qui creuse des galeries dans le sol. Terme de golf emprunté au vocabulaire des aîlés.
- Initiales d'un ancien PM du Québec. Petits de la vache. Celui de « Triomphe » est situé à Paris. Mammifère ruminant de la cordillère des Andes.
- À quel endroit ? Révolution par minute. Quatre. Rire (inversé).
- Démonstratif. Des voyelles. Enlève. Exécutent avec un soin excessif.
- Rapace nocturne. Exclamation enfantine. Entier.
- Le moi. Sol des régions désertiques. Pas beaucoup. Mammifère au dos recouvert de piquants.

- La femelle du roi des animaux. Mammifère carnivore vivant en meutes (fém.).
- Scooter. Plante potagère à bulbe. Compagnie.
- Sans paroles.
- Chien dressé pour la chasse. Article espagnol. Manière d'être d'une personne.
- Marque la liaison entre deux mots. Grands mammifères ongulés d'Asie et d'Afrique. Mis à sec.
- Subdivision de l'espèce humaine. Prolongements de la colonne vertébrale chez certains animaux. Université de Montréal. Germanium (inversé).
- Caractère d'imprimerie incliné vers la droite. Note. Extraire du lait d'une femelle.
- Petit cours d'eau. Note. Grand reptile aux fortes mâchoires.
- Petite pomme. Petit renard du Sahara. Fleur.
- Répété, il devient une longue tunique portée en Afrique noire. Sigle des Canadiens. Établissement qui transige des fonds. Notre-Seigneur.
- Singe Orang Opossum. Point central.
- Mammifère rongeur arboricole qui pille les mangeoires d'oiseaux. Conjonction. 3,1416.

Helping the turtle get back to its babies



Outdoor Cinema

At the
Nature Center

Free

Popcorn and fruit available
on site. Please bring your
water bottles and chairs.

Enjoy the movie!



July 14
at 10:30 AM
**The Legend of the
Butterfly**



August 9
at dusk
(around 8:30 PM)
**Trolls Band
Together**
ENGLISH
VERSION



August 23
at dusk
(around 8:15 PM)
**Kung Fu
Panda 4**
FRENCH
VERSION

(under the marquee in case of rain)

5^e ANNIVERSAIRE

 **Cowansville**
GRANDIR - RAYONNER - PROSPÉRER

SOIF de MUSIQUE^{MC} FESTIVAL

3 AU 7 JUILLET 2024

**RISE AGAINST
FLO RIDA
CHARLOTTE CARDIN
LES TROIS ACCORDS
SALEBARBES
PATRICK WATSON
PENNYWISE
KARKWA • DUMAS • SORAN
LES BB PAR LUDOVICK BOURGEOIS
CRI • LES SHIRLEY
VioletT Pi • NAYA ALI
LA BRONZE • MARILYNE LÉONARD
BABY VOLCANO • BAD WAITRESS
TRUDY • GABRIELLE DESTROISMAISONS
SUPER PLAGE • EMMA BEKO
ÉMILE BOURGAULT**

BILLETS ET INFOS : SOIFDEMUSIQUE.COM



Ville de Cowansville
220, place Municipale
Cowansville (Quebec) J2K 1T4
Telephone : 450-263-0141
hoteldeville@ville.cowansville.qc.ca
cowansville.ca

Municipal Bulletin Committee

Isabelle Gariépy
Stéphane Lussier
Fanny Poisson

Soledad Gnocchini
Patricia Néron

Do you have topics to suggest?
hoteldeville@ville.cowansville.qc.ca

Outside of opening hours, for an emergency involving a break in water supply,
sewer, buildings and municipal parks, call 450-263-0141, option 8

Legal deposit, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2024

